



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de LEROUX (Xavier), « Bibliographie », *Le Mystère de saint Vincent (Angers, 1471 – Le Lude, 1476). Édition critique du ms. BnF, fr. 12538*, p. 499-503

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07864-7.p.0499](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07864-7.p.0499)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2020. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## BIBLIOGRAPHIE

### TEXTES

- Anthologie* = *Le théâtre français du Moyen Âge et de la Renaissance*, Darwin Smith, Gabriella Parussa et Olivier Halévy (dir.), Éditions L'avant-scène théâtre (Anthologie de L'avant-scène théâtre), Paris, 2014.
- BarbeK = KIM, Jun-Han (éd.), 1998. *Le Mystère de sainte Barbe en cinq journées : édition critique des deux premières journées d'après le manuscrit BNF fr. 976*, thèse pour le doctorat, Université de Paris IV-Sorbonne, 2 vol.
- BodelNicH<sup>3</sup> = HENRY, Albert (éd.), 1981. *Le Jeu de saint Nicolas de Jehan Bodel*, Bruxelles, Académie royale de Belgique (Mémoires de la Classe des Lettres, coll. in 8° - 2<sup>e</sup> série, t. LXV, fasc. 2), 3<sup>e</sup> éd. remaniée.
- CohenRég = COHEN, Gustave (éd.), 1925. *Le Livre de conduite du régisseur et le compte des dépenses pour le Mystère de la Passion joué à Mons en 1501*, Paris, Champion (rééd. : Genève, Slatkine Reprints, 1974).
- COUTURIER, Marcel / RUNNALLS, Graham A. (éd.), 1991. *Le Compte du Mystère de la Passion, Châteaudun 1510*, Chartres, Société Archéologique d'Eure-et-Loire.
- DUNN-LARDEAU, Brenda (éd.), 1997. *La Légende dorée, édition critique, dans la révision de 1476 par Jean Batallier, d'après la traduction de Jean Vignay (1333-1348) de la « Legenda aurea » (c. 1261-1266)*, Paris, Champion (Textes de la Renaissance, 19).
- DURBIN, Peter T. / MUIR, Lynette (éd.), 1981. *The Passion de Semur*, Leeds, University of Leeds – Centre for Medieval Studies (Leeds Medieval Studies 3).
- ENEAS<sup>S</sup> = SALVERDA DE GRAVE, J.-J. (éd.), 1925-1929. *Eneas. Roman du XI<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion (CFMA, 44 et 62).
- FEY, Marina (éd.), 2008. *Noëls en français et en dialectes du XVI<sup>e</sup> siècle*, Centre d'études linguistiques Jacques Goudet (Histoire de la linguistique 2), Université Lyon III – Jean Moulin.
- GentePoit = PIGNON, Jacques (éd.), 1960. *La Gente Poitevinrie, recueil de textes en patois poitevin du XVI<sup>e</sup> siècle. Édition avec introduction, notes et glossaire*, Paris, d'Artrey (Luçon, imprimerie S. Pacteau).
- GGuiW = Guillaume GUIART, *La Branche des royaus lignages*, Léopold DELISLE (éd.), dans *Recueil des Historiens des Gaules et de la France*, t. 22, Paris, 1865, p. 171-300.
- GrébanJ = *Le Mystère de la Passion d'Arnoul Gréban*, Omer JODOGNE (éd.), Bruxelles, Académie royale de Belgique, t. I (Mémoires de la Classe des Lettres, coll. in-4° - 2<sup>e</sup> série, t. XII – fasc. 3 et dernier), 1965, t. II (Mémoires de la Classe des Lettres, coll. in-4° - 2<sup>e</sup> série, t. XIII – fasc. 2) – Observations, variantes, index et glossaire, 1983.
- JPrierM = MEILLER, Albert (éd.), 1970. *Jehan du Prier, dit Le Prieur. Le Mystère du Roy Advenir*, Genève-Paris, Droz-Minard (TLF, 157).
- Jugement* = PERROT, Jean-Pierre / NONOT, Jean-Jacques (éd.), 2000. *Le Jour du Jugement. Mystère du XIV<sup>e</sup> siècle*, éd. bilingue, Chambéry, Éditions Comp'Act.
- LANGLOIS, Ernest (éd.), 1902. *Recueil d'arts de seconde rhétorique*, Paris, Imprimerie nationale (rééd. : Genève, Slatkine Reprints, 1974).
- MERRILEES, Brian / VIELLIARD, Françoise, 2002. « *La Vaillance des Marseillaises. Un poème français du XV<sup>e</sup> siècle en l'honneur des femmes (Angers, Bibl. mun. 498, f. 428-433)* », *Romania* 120, p. 28-62.

- MichelJ = JODOGNE, Omer (éd.), 1959. *Jean Michel. Le Mystère de la Passion (Angers 1486)*, Gembloux, Duculot.
- MistRésAngS = SERVET, Pierre (éd.), 1993. *Le Mystère de la Résurrection – Angers (1456)*, 2 vol., Genève, Droz (TLF, 435).
- Mystère de saint Vincent (BnF, fr. 12538)*, Xavier LEROUX (éd.), dans « *Fin sans Fin* ». *Travaux de philologie et études sur le théâtre du Moyen Âge*, Habilitation à diriger des recherches, Université de Paris-Sorbonne, t. 2a et 2b, 2011.
- PacJobM = MEILLER, Albert (éd.), 1971. *La Patience de Job, mystère anonyme du xv<sup>e</sup> siècle (ms. fr. 1774)*, Paris, Klincksieck (Bibliothèque française et romane, 11).
- PL = MIGNE, Jacques-Paul (éd.), 1844-1855. *Patrologia Latina. Patrologiae cursus completus omnium SS. Patrum, doctorum scriptorumque ecclesiasticorum sive Latinorum, sive Graecorum*, 217 vol., Paris, Garnier Frères.
- RutebF = FARAL, Edmond / BASTIN, Julia (éd.), 1959-1960. *Œuvres complètes de Rutebeuf*, 2 t., Paris, Picard.
- TEULET, Alexandre Théodore (éd.), 1852-1860. *Papiers d'états, pièces et documents inédits relatifs à l'histoire de l'Écosse au xv<sup>e</sup> siècle*, Paris, Plon.

## ÉTUDES

- BOULANGER, Karine, 2010. *Les Vitraux de la cathédrale d'Angers*, Paris, Comité des Travaux Historiques et Scientifiques.
- CANDÉ, J., 1903. « Notes et remarques concernant le marché et les foires du Lude avant la Révolution », *Revue historique et archéologique du Maine* 54, p. 74-81.
- Chatelain = CHATELAIN, Henri, 1907. *Recherches sur le vers français au xv<sup>e</sup> siècle. Rimes, mètres et strophes*, Paris, Champion (rééd. : Genève, Slatkine Reprints, 1974).
- DELEHAYE, Hippolyte, 1905. *Les Légendes hagiographiques*, Bruxelles, Société des Bollandistes.
- DENOËL, Charlotte, 2004. *Saint André. Culte et iconographie en France (v<sup>e</sup>-xv<sup>e</sup> siècles)*, Paris, École des chartes (Mémoires et documents de l'École des chartes, 77).
- KUROIWA, Taku / LEROUX, Xavier / SMITH, Darwin, 2010. « De l'oral à l'oral : réflexions sur la transmission écrite des textes dramatiques au Moyen Âge », *Médiévales* 59, p. 17-40.
- LACGER (de), Louis, 1927. « Saint Vincent de Saragosse », *Revue d'histoire de l'Église de France*, t. 13, n° 60, p. 307-358.
- LALOU, Élisabeth / SMITH, Darwin, 1988. « Pour une typologie des manuscrits de théâtre médiéval », *Fifteenth Century Studies* 13, p. 569-579.
- LECOY DE LA MARCHE, Albert, 1875. *Le roi René : sa vie, son administration, ses travaux artistiques et littéraires, d'après les documents inédits des archives de France et d'Italie*, 2 vol., Paris, Firmin Didot.
- LEROUX, Xavier, 2012. « «Pausa si sotinet ne sonne» – Fous et folies dans *Le Mystère de saint Vincent* », dans *Images de la folie au tournant du Moyen Âge et de la Renaissance*, *Babel* 25, p. 39-70.<sup>1</sup>
- LEROUX, Xavier, 2013<sup>1</sup>. « Des vers sans rime ni raison ? Remarques sur les vers dits 'orphelins' dans les mystères du Moyen Âge », *RLaR* 117-1, p. 27-48.
- LEROUX, Xavier, 2014. « Étude génétique d'un manuscrit de création. Le cas du ms. Paris, BnF, fr. 12538 », *Le Moyen Âge* CXX/3-4, p. 631-656.
- LEROUX, Xavier, 2020. « Angers et le bon roi René dans *Le Mystère de saint Vincent (Angers, 1471)* »,

1 L'article ne tient pas compte de la correction apportée à la transcription de l'indication scénique 5096'-5098' pour la présente édition.

- dans « *Pour ce que l'histoire est encoires de longue narration* ». *Mélanges de langue et de littérature médiévales en l'honneur du professeur Gilles Roussineau*, éd. Hélène Biu, Stéphane Marcotte, Pierre Nobel, Sandrine Hériché-Pradeau, Claude Roussel et Géraldine Veysseyre, Paris, Classiques Garnier [à paraître].
- PARUSSA, Gabriella, 2005. « Le manuscrit 1131 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève : un montage signifiant ? », dans *Mouvances et jointures. Du manuscrit au texte médiéval*, Milena Mikhaïlova (dir.), Orléans, Paradigme (Medievalia, 55), p. 229-251.
- PÉAN DE LA TUILERIE, Julien / PORT, Célestin, 1869. *Description de la ville d'Angers et de tout ce qu'elle contient de plus remarquable. Nouvelle édition par C. Port*, Angers, E. Barassé.
- REY-FLAUD, Henri, 1980. *Pour une dramaturgie du moyen âge*, Paris, PUF, « Littératures modernes ».
- ROUSSINEAU, Gilles, 1991. « La représentation du *Mystère de saint Vincent*, joué à Angers en 1471 », *Revue d'Histoire du Théâtre* 1-2, p. 27-42.
- RUNNALLS, Graham A., 1998. *Études sur les Mystères. Un recueil de 22 études sur les mystères français, suivi d'un répertoire du théâtre religieux français du Moyen Âge et d'une bibliographie*, Paris, Champion (Varia, 14).
- RUNNALLS, Graham A., 1998 (8). « Le *Mystère de la Passion de Châteaudun* en 1510 : les acteurs » (dans *'Et c'est la fin pour quoy sommes ensemble' : Hommage à Jean Dufournet. Littérature, histoire et langue du Moyen Âge*, Paris, Champion, 1993, p. 1245-1253), dans Runnalls 1998, p. 161-173.
- RUNNALLS, Graham A., 1998 (9). « René d'Anjou et le théâtre » (*Annales de Bretagne et des Pays de l'Ouest* 88 (1981), p. 157-180), dans Runnalls 1998, p. 175-209.
- RUNNALLS, Graham A., 1998 (10). « The Evolution of a Passion Play : *La Passion de Semur* » (*Le Moyen Français* 19 (1988), p. 163-202), dans Runnalls 1998, p. 213-247.
- RUNNALLS, Graham A., 1998 (15). « The Staging of André de La Vigne's *Mystère de saint Martin* » (*Tréteaux* 3 (1981), p. 68-79), dans Runnalls 1998, p. 355-364.
- RUNNALLS, Graham A., 1998 (16). « Towards a typology of Medieval French Play Manuscripts » (dans *The Editor and the Text. Mélanges offerts à Anthony J. Holden*, Philip E. Benett et Graham A. Runnalls (dir.), Edinburgh, Edinburgh University Press, 1990, p. 96-113), dans Runnalls 1998, p. 367-389.
- RUNNALLS, Graham A., 1998 (17). « Le *Compte de la Passion de Châteaudun* de 1510 : les manuscrits » (« Le *Mystère de la Passion* joué à Châteaudun en 1510 : le *Compte de Jehan Brebier* », *Fifteenth Century Studies* 18 (1991), p. 201-210, en collaboration avec Marcel Couturier), dans Runnalls 1998, p. 391-396.
- SAXER, Victor, 1989. « La *Passion de S. Vincent* diacre dans la première moitié v<sup>e</sup> siècle. Essai de reconstitution », *Revue des Études Augustiniennes* 35, p. 275-297.
- SCHMITT, Jean-Claude, 1989. « Les images classificatrices », dans *Bibliothèque de l'École des chartes*, t. 147, p. 311-341.
- SMITH, Darwin, 1998. « Les manuscrits 'de théâtre'. Introduction codicologique à des manuscrits qui n'existent pas », *Gazette du livre médiéval* 33, p. 1-10.

## CATALOGUES, DICTIONNAIRES ET ÉTUDES LINGUISTIQUES

- AND2i = *The Anglo-Norman On-Line Hub*, établi d'après l'AND1 (= *Anglo-Norman Dictionary*, William Rothwell (ed.), London, The Modern Humanities Research Association, 1977-1992) et l'AND2 (= *Anglo-Norman Dictionary, second Edition*, William Rothwell, Stewart Gregory, David Trotter (ed.), vol. I A-C, vol. II D-E, London, The Modern Humanities Research Association, 2005). Site internet : <<http://www.anglo-norman.net/>>.
- ArchSarthe = *Inventaire-Sommaire des Archives départementales de la Sarthe antérieures à 1790. Séries anciennes*. Site internet : <<http://www.archives.sarthe.com>>.

- BIDLER, Rose M., 2002. *Dictionnaire érotique : ancien français, moyen français, Renaissance*, Montréal, CERES.
- BRIQUET, Charles-Moïse, 1923. *Les Filigranes. Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600*, t. I, A – Ch, n<sup>os</sup> 1 à 3646, 2<sup>e</sup> éd., Leipzig.
- Buridant = BURIDANT, Claude, 2000. *Grammaire nouvelle de l'ancien français*, Paris, SEDES.
- CHAMBON, Jean-Pierre, 1993. « À propos de certains particularismes lexicaux de *La Chasse d'amours* (1509) : questions de localisation et d'attribution », *Travaux de Linguistique et de Philologie* 31, p. 307-345.
- DAUZAT, Albert, 1915-1917. « Étymologies françaises et provençales », *Romania* 44, p. 238-257.
- DEAF = *Dictionnaire Étymologique de l'Ancien Français*, lettre G (en 10 fasc. suivis d'un index), K. Baldinger, J.-D. Gendron, G. Straka *et alii*, Québec (Presses de l'Université de Laval) – Tübingen (Niemeyer) – Paris (Klincksieck), 1971-1997 ; lettre H (en 5 fasc. suivis d'un index), K. Baldinger, F. Möhren, T. Städtler, S. Dörr et S. Tittel, 1998-2000 ; lettre I (en 4 fasc.), K. Baldinger, F. Möhren, T. Städtler, S. Dörr et S. Tittel, 2002-2003 ; lettres J / (K) (en 5 fasc.), F. Möhren, T. Städtler, S. Dörr et S. Tittel, 2005-2008.
- DiStefLoc = DI STEFANO, Giuseppe, 1991. *Dictionnaire des locutions en moyen français*, Montréal, CERES.
- DMF = *Dictionnaire du Moyen Français*, version 2015 (DMF 2015). ATILF – CNRS & Université de Lorraine. Site internet : <<http://www.atilf.fr/dmf>>.
- FEW = *Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes*, Walther von Wartburg [Charles Théodore Gossen, Jean-Pierre Chambon, Jean-Paul Chauveau], Bonn (Schroeder ; chez l'auteur ; Klopp), Heidelberg (Winter), Leipzig-Berlin (Teubner), Basel (Zbinden), 1922 *sq.*, 24 vol. parus (vol. 24, refonte du t. 1, lettre A).
- FouchéCons = FOUCHÉ, Pierre, 1966. *Phonétique historique du français (vol. 3) : Les Consonnes et Index général*, Paris, Klincksieck, 2<sup>e</sup> éd. revue et corrigée.
- FouchéVerbe = FOUCHÉ, Pierre, 1967. *Le verbe français. Étude morphologique*, Paris, Klincksieck (Tradition de l'Humanisme, IV), 2<sup>e</sup> éd. refondue et augmentée.
- FouchéVoy = FOUCHÉ, Pierre, 1969. *Phonétique historique du français (vol. 2) : Les Voyelles*, Paris, Klincksieck, 2<sup>e</sup> éd. revue et corrigée.
- Gdf [et GdfC] = GODEFROY, Frédéric, 1880-1902. *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle*, 10 vol., Paris. [GdfC = Complément du Gdf, du vol. 8 au vol. 10.]
- GÖRLICH, Ewald, 1886. *Die Nordwestlichen Dialekte der Langue d'Oil. Bretagne, Anjou, Maine, Touraine*, Heilbronn (Henninger), *Französische Studien* V, 3.
- GOSEN, Charles Théodore, 1976. *Grammaire de l'ancien picard*, Paris, Klincksieck.
- HASSELL, James Woodrow, 1982. *Middle French Proverbs, Sentences and Proverbial Phrases*, Toronto, Pontifical Institute for Medieval Studies.
- Hu = HUGUET, Edmond, 1925-1967. *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle*, 7 vol., Paris, Champion / Didier.
- JODOGNE, Omer, 1966. « Pouvoir ou pouoir ? Le cas phonétique de l'ancien verbe *pouvoir* », dans *Mélanges de linguistique et de philologie romanes offerts à Monseigneur Pierre Gardette, Travaux de linguistique et de littérature* 4-1, Strasbourg, p. 257-266.
- LECOY DE LA MARCHE, Albert, 1873. *Extraits des comptes et mémoriaux du roi René pour servir à l'histoire des arts au XV<sup>e</sup> siècle*, 2 vol., Paris, Firmin Didot.
- LEROUX, Xavier, 2013<sup>2</sup>. « Régionalité linguistique du *Mystère de saint Vincent* (BnF, fr. 12538) », *RLiR* 77, p. 461-516.
- LEROUX, Xavier, 2015. « Traduire le subjonctif dans la langue médiévale après les verbes d'opinion », *Modèles linguistiques* XXXVI/71, p. 9-30.
- LEROUX, Xavier, 2018. « L'extraposition syntaxique : un phénomène d'extraction distinct de la dislocation en moyen français », *Modèles linguistiques* XL/77 [sous presse].
- MARCELLO-NIZIA, Christiane, 1997. *La Langue française aux XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> siècles*, Paris, Nathan.

- MARTIN, Robert / WILMET, Marc, 1980. *Manuel du français au Moyen Âge. 2. Syntaxe du moyen français*, Bordeaux, Sobodi.
- MÉNARD, Philippe, 1994. *Syntaxe de l'ancien français*, Bordeaux, Bière (Études Médiévales), 4<sup>e</sup> éd. revue, corrigée et augmentée.
- MOIGNET, Gérard, 1988. *Grammaire de l'ancien français*, Paris, Klincksieck, 2<sup>e</sup> éd. revue et corrigée.
- MORAWSKI, Joseph, 1925. *Proverbes français antérieurs au XV<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion (CFMA, 17).
- OMONT, Henri / COUDERC, Camille, 1896. *Catalogue général des manuscrits français. Ancien supplément français II, n<sup>os</sup> 9561-13090 du fonds français*, Paris, Ernest Leroux Éditeur.
- Pope = POPE, Mildred K., 1934. *From Latin to Modern French with Especial Consideration of Anglo-Norman*, Manchester University Press, Manchester.
- ROY, Bruno, 1998. « Des angevinismes dans le *Pathelin* ? », *Le Moyen Français* 39-40, p. 461-478.
- STÄDTLER, Thomas, 2003. « Les mots astérisqués du *Lexique* de Godefroy », dans *Frédéric Godefroy. Actes du X<sup>e</sup> colloque international sur le moyen français, textes réunis et présentés par Frédéric Duval*, Paris, École des chartes, 2003, p. 207-278.
- TL = TOBLER, Adolf / LOMMATZSCH, Erhard, *Altfranzösisches Wörterbuch*, t. 1-10, Berlin (Weidmann), Wiesbaden (Steiner), 1925 [1<sup>er</sup> fasc. 1915]-1976 ; t. 11, col. 1-768, *u-vonjement*, p. p. H. H. Christmann, Stuttgart (Steiner) 1989-1995 ; t. 11, col. 769-938, *vonjement-zure*, p. p. R. Baum, W. Hirdt et B. Frey, 2002.
- VerOni = VERRIER, Anatole-Joseph / ONILLON, René, 1908. *Glossaire étymologique et historique des patois et des parlers de l'Anjou*, 2 vol., Angers, Germain & G. Grassin Imprimeurs-Éditeurs.
- ZINK, Gaston, 1990. *Le moyen français*, Paris, PUF (Que sais-je ?, 1086).
- ZinkMorpho = ZINK, Gaston, 1989. *Morphologie du français médiéval*, Paris, PUF.
- ZinkPhon = ZINK, Gaston, 1991. *Phonétique historique du français*, Paris, PUF, 3<sup>e</sup> éd. mise à jour (1<sup>re</sup> éd. : 1986).